



## Centra Linear Valve VDE/VXE/VYE...

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| FI | Asennusohje                 |
| S  | Installation instruktioner  |
| N  | Installationsinstruktioner  |
| DK | Installasjonsinstruktus     |
| NL | Installatievoorschrift      |
| D  | Montageanweisung            |
| F  | Instructions d'installation |
| ES | Instrucciones de montaje    |
| I  | Istruzioni di montaggio     |

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| <p><b>VDE...</b></p> <p>PN 16<br/>T<sub>max.</sub> 120 °C</p>  |  |   |  |  |
|  | <p><b>Ventil im Rücklauf.</b><br/><b>Valve in the return.</b><br/><b>Vanne sur le retour.</b><br/><b>Ventil i returledning.</b><br/><b>Afsluiter in de retour.</b><br/><b>Valvola sul ritorno.</b><br/><b>Venttiili asennettuna paluujohtoon.</b><br/><b>Válvula sobre retorno.</b><br/><b>Ventil i returløb.</b></p>  |   |  | <p><b>Ventil im Vorlauf.</b><br/><b>Valve in the flow.</b><br/><b>Vanne sur le départ.</b><br/><b>Ventil i framledning.</b><br/><b>Afsluiter in de aanvoer.</b><br/><b>Valvola sul mandata.</b><br/><b>Venttiili asennettuna menojohtoon.</b><br/><b>Válvula sobre impulsión.</b><br/><b>Ventil i fremløb.</b></p> |
| <p><b>VXE...</b></p> <p>PN 16<br/>T<sub>max.</sub> 120 °C</p>  |  |   |  |  |
| <p><b>VYE...</b></p> <p>PN 16 + BYPASS<br/>T<sub>max.</sub> 120 °C</p>   |  |   |  |  |
| <p><b>Beimischschaltung: Ventil als Mischer im Vorlauf.</b><br/><b>Mixing system: Valve as a mixer in the flow.</b><br/><b>Couplage en mélange: Vanne sur le départ montée en mélange.</b></p> <p><b>Blandningsventil i framledning.</b></p> <p><b>Menschakeling: Afsluiter als mengorgaan in de aanvoer.</b></p> <p><b>Sistema a miscelazione: Valvola montata come miscelatrice sulla mandata.</b></p> <p><b>Sekoituskytkentä: Sekoitusventtiili menovedessä.</b></p> <p><b>Montaje como mezcladora: Válvula montada como mezcladora en la impulsión.</b></p> <p><b>Blandeentil i fremløb.</b></p> | <p><b>Umlenkschaltung: Ventil als Mischer im Rücklauf.</b><br/><b>Diverting system: Valve as a mixer in return.</b><br/><b>Couplage en répartition: Vanne sur le retour montée en mélange.</b></p> <p><b>Blandningsventil i returledning.</b></p> <p><b>Menschakeling: Afsluiter als mengorgaan in de retour.</b></p> <p><b>Sistema a deviazione: Valvola montata come miscelatrice sul ritorno.</b></p> <p><b>Ohituskytkentä: Sekoitusventtiili paluuvvedessä.</b></p> <p><b>Montaje como diversora: Válvula montada como mezcladora en el retorno.</b></p> <p><b>Blandeentil i returløb.</b></p> | <p><b>Einspritzschaltung: Ventil als Mischer im Rücklauf.</b><br/><b>Injection system: Valve as a mixer in return.</b><br/><b>Couplage en injection: Vanne sur le retour montée en mélange.</b></p> <p><b>Blandningsventil i returledning.</b></p> <p><b>Injectie-menschakeling: Afsluiter als mengorgaan in de retour.</b></p> <p><b>Sistema ad iniezione: Valvola montata come miscelatrice sul ritorno.</b></p> <p><b>Vakiokierto: Sekoitusventtiili paluuvvedessä.</b></p> <p><b>Montaje inyección: Válvula montada como mezcladora en el retorno.</b></p> <p><b>Blandeentil i returløb med doobeltshunt.</b></p> |  |  |

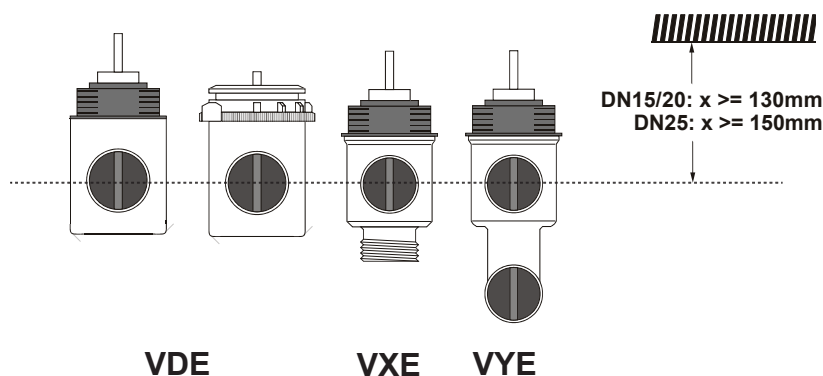
VDE...

|           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>EINBAU</b><br>1. Im Vorlauf oder im Rücklauf möglich.<br>2. Im Rücklauf vorziehen, da dort niedrigere Temperaturen herrschen.<br>3. Wenn vorhanden, nach Rohrleitungsplan einbauen und Durchflusszeichen auf dem Ventilgehäuse beachten: →   | <b>ES</b> | <b>MONTAJE</b><br>1. En impulsión o en retorno<br>2. Preferentemente, en el retorno, porque es menor la temperatura.<br>3. Mõtese según los esquemas Hidráulicos del proyecto; no obstante hay que respetar el sentido de flujo marcado sobre el cuerpo de la válvula: →  |
| <b>E</b>  | <b>INSTALLATION</b><br>1. Either in the flow or the return pipework.<br>2. Preferably in the return due to the lower temperature conditions there.<br>3. If an installation plan is available, valve should be mounted at the location indicated. Note direction of flow indicated on the valve body: → | <b>S</b>  | <b>MONTERING</b><br>1. Ventilen är lämplig för montering i fram-och returledning.<br>2. Montering i returledning är att föredra på grund av där förekommande lägre temperatur.<br>3. Montera ventilen i enlighet med rörschemat om sådant finns tillgängligt men alltid under beaktande av flödessymbolen på ventilhuset: → |
| <b>F</b>  | <b>MONTAGE</b><br>1. Possible sur le départ ou sur le retour.<br>2. De préférence sur le retour car les températures y sont plus basses.<br>3. Monter selon le plan de raccordement hydraulique s'il existe; observer toutefois le sens d'écoulement marqué sur le corps de la vanne: →                 | <b>SF</b> | <b>ASENNUS</b><br>1. Mahdollinen meno- tai paluujohtoon.<br>2. Suositellaan paluujohtoa, koska siellä alhaisempi lämpötila.<br>3. Asennus suoritetaan putkistokaavion mukaan. Aina on kuitenkin noudatettava venttiilin runkoon nuelella merkittyä läpivirtaussuuntaa: →  |
| <b>I</b>  | <b>MONTAGGIO</b><br>1. Sulla mandata o sul ritorno.<br>2. E' preferibile il montaggio sul ritorno per la minore temperatura del fluido.<br>3. Effettuare il montaggio secondo lo schema impiantistico, rispettando le indicazioni esistenti sul corpo valvola: →  | <b>DK</b> | <b>MONTERING</b><br>1. Montering mulig i fremløb eller returløb.<br>2. Montering sker bedst i returløb, da temperaturene er lavere der.<br>3. Hvis der findes en rørplan, foretages montering i henhold til denne. Bemærk dog gennemstrømningspilen på ventilhuset: →   |
| <b>NL</b> | <b>MONTAGE</b><br>1. In annvoer of retour mogelijk.<br>2. Bij voorkeur in de retour omdat daar lagere temperaturen heersen.<br>3. Indien aanwezig, volgens leiding ontwerp, met inachtnaam van het op de afsluiter aanwezig zijnde stromingsteken: →  |           |   |

VXE/VYE...

|           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>EINBAU</b><br>Wenn vorhanden, nach Rohrleitungsplan einbauen und Durchflußzeichen auf dem Ventilgehäuse beachten:<br>A = Geregelter Teilstrom; AB = Gesamtstrom; B = Beipaf-Teilstrom  | <b>ES</b> | <b>MONTAJE</b><br>Mõtese según los esquemas hidráulicos del proyecto; no obstante hay que respetar los sentidos de flujo marcados sobre el cuerpo de la válvula:<br>A = Caudal variable regulado; AB = Caudal total; B = Caudal variable de by-pass |
| <b>E</b>  | <b>INSTALLATION</b><br>If an installation plan is available, valve should be mounted at the location indicated. The flow direction must always correspond with the symbol on the valve body:<br>A = controlled port (variable); AB = total flow; B = bypass port (variable) | <b>S</b>  | <b>MONTERING</b><br>Montera ventilen i enlighet med rörschemat, om sadant finns tillgängligt men alltid under beaktande av flödessymbolen på ventilhuset:<br>A = reglerat defflöte; AB = totalflöde; B = förbigångsflöde                            |
| <b>F</b>  | <b>MONTAGE</b><br>La vanne doit être montée à l'endroit indiquée dans le plan de raccordement hydraulique. Il faut respecter le sens de la flèche qui figure sur le corps de la vanne:<br>A = débit variable réglé; AB = débit total du fluide; B = débit variable by-pass  | <b>SF</b> | <b>ASENNUS</b><br>Venttiili tulisi asentaa putkistokaavion mukaan. Noudata venttiilin runkoon nuolella merkittyä läpivirtaussuuntaa:<br>A = säädetty virtaus; AB = kokonaisvirtaus; B = ohitusvirtaus   |
| <b>I</b>  | <b>MONTAGGIO</b><br>Effettuare il montaggio secondo lo schema impiantistico, rispettando le indicazioni esistenti sul corpo valvola:<br>A = via diritta; AB = portata totale (via sempre aperta); B = via di by-pass  | <b>DK</b> | <b>MONTERING</b><br>Hvis der findes en rørplan, foretages montering i henhold til denne. Bemærk dog gennemstrømningspilen på ventilhuset:<br>A = Tilgang; AB = Femløb; B = Shunttilslutning   |
| <b>NL</b> | <b>MONTAGE</b><br>Installeren volgens leidingsschema (indien voorhanden) en rekening houden met de doorstroompijl op het kleppenhuus:<br>A = Geregeld gedeelte; AB = Gezamelijke stroom; B = Bypass gedeelte  |           |   |

DIMENSIONS



Manufactured for  
and on behalf of  
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4  
1180 Rolle, Switzerland

© 2020 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

For more information  
[homecomfort.resideo.com/europe](http://homecomfort.resideo.com/europe)

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,  
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810  
Fax: +49 6261 81309

Subject to change. MU1B-1764GE23 R0121



Strandvejen 42 ♦ Saksild ♦ 8300 Odder  
86 62 63 64 ♦ [www.automatikcentret.dk](http://www.automatikcentret.dk)  
[info@automatikcentret.dk](mailto:info@automatikcentret.dk)